



Täglich Torah – und Dein Tag wird gut!

Montag, 24. März 2025 – כ"ד אדר תשפ"ה

Pekude – Zweite Alija

וַיַּעַשׂ אֶת־הָאֶפֶד זָהָב תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר: 39:2

Das **Efod** machte man aus Gold, himmelblauer, purpurfarbener und karmesinroter Wolle und gezwirntem Gewebe.

וַיִּרְקְעוּ אֶת־פְּתֵי הַזָּהָב וְקָצִץ פְּתִילִם לַעֲשׂוֹת בְּתוֹךְ הַתְּכֵלֶת וּבְתוֹךְ הָאַרְגָּמָן וּבְתוֹךְ תוֹלַעַת הַשָּׁנִי וּבְתוֹךְ הַשֵּׁשׁ מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב: 3

Und man dehnte die Goldbleche aus und zerschnitt sie in Fäden, um sie zwischen der himmelblauen, purpurfarbenen und karmesinroter Wolle und dem kostbarem Gewebe zu verarbeiten für die Kunstweberarbeiten.

Und man dehnte

Das Wort וַיִּרְקְעוּ ist so wie (Teh. 136:6) לְרוֹקַע הָאָרֶץ „der die Erde ausdehnt“; wie der Targum sagt וַיִּרְדִּידוּ „sie dehnten“ die Bleche, man walzte Gold (franz. *estendre*, „dehnen“) zu dünnen Blechen.

Hier lehrt der Vers, wie man das Gold mit den Fäden zusammenspann: man walzte dünne Bleche und schnitt in der Länge des Bleches Fäden daraus, um diese Fäden mit jeder Art, die am *Choschen* und *Efod* verwendet wurde, zu vermischen: Ein Goldfaden mit sechs Fäden aus himmelblauer Wolle, und ebenso mit jeder einzelnen Art. Bei allen Arten war der Faden sechsfach, und das Gold war der siebte Faden an jeder von ihnen. [Raschi]

כְּתִפֹת עָשׂוּ־לוֹ חֲבֵרֹת עַל־שְׁנֵי קְצוֹתָיו חֲבֵר: 4

Daran machten sie angeheftete Achselbänder; an seinen beiden Enden wurde es so verbunden.

5 וְחֹשֶׁב אֶפְדָּתוֹ אֲשֶׁר עָלָיו מִמָּנֹה הוּא כְּמַעֲשֵׂהוּ זָהָב תְּכֵלֶת
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר כַּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

Und der Gurt, der daran war, mit dem er es festband, war aus einem Stück mit ihm, von gleicher Arbeit, aus Gold, himmelblauer, purpurfarbener und karmesinroter Wolle und gezwirntem Gewebe, wie der Ewige Mosche befohlen hatte.

6 וַיַּעֲשׂוּ אֶת־אֲבְנֵי הַשֹּׁהַם מְסֻבֹּת מְשֻׁבָּצֹת זָהָב מִפְתָּחַת פְּתוּחֵי
חֻתָּם עַל־שְׁמוֹת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:

Und sie bearbeiteten die Schohamsteine und umgaben sie mit goldenen Einfassungen, und eingraviert waren darauf in Siegelstich die Namen der Kinder Israel.

7 וַיִּשֶׂם אֹתָם עַל כְּתֻפֹת הָאֶפֶד אֲבְנֵי זָכָרוֹן לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל כַּאֲשֶׁר
צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

Und man befestigte sie an den Achselbänden des *Efod*, als Erinnerungssteine an die Kinder Israel, wie der Ewige Mosche befohlen hatte.

8 וַיַּעַשׂ אֶת־הַחֹשֶׁן מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב כְּמַעֲשֵׂה אֶפֶד זָהָב תְּכֵלֶת
וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר:

Und man machte das Brustschild (*Choschen*), Kunstweberarbeit, nach Art des *Efod*, aus Gold, himmelblauer, purpurfarbener und karmesinroter Wolle und gezwirntem Gewebe.

רְבוּעַ הָיָה כְּפוּל עָשׂוּ אֶת־הַחֹשֶׁן זֶרֶת אֲרָכּוֹ וְזֶרֶת רָחְבּוֹ כְּפוּל:

9

Quadratisch war das Choschen; übereinander gelegt machten sie das Brustschild (Choschen), eine Spanne lang und eine Spanne breit, übereinander gelegt.

Spanne, auch Handspanne: im Hebräischen זֶרֶת, eine halbe *ama* (Elle), ca. 24 cm.

וַיִּמְלְאוּ־בּוֹ אַרְבַּעַה טְוִירֵי אֶבֶן טוֹר אָדָם פְּטָדָה וּבָרָקֶת הַטּוֹר הָאֶחָד:

10

Und sie besetzten ihn mit vier Reihen Steine; eine Reihe:

Odem (Karneol), **Pitda** (Topas) und **Bareket** (Smaragd);
so die eine Reihe.

Karneol, Topas

Diese Aufzählung der Edelsteine „Odem, Pitda ...“ kommt 3 Mal im *Tanach* vor: 2 Mal in Zusammenhang mit dem *Efod*, und das 3. Mal im Vers (Jech. 28:13) בְּעֵדוּן גַּן אֱלֹהִים הָיִיתָ „in Eden, im Garten Gottes warst du, allerlei edle Steine waren unter deinem Schirm: Odem, Pitda ...“. Das lehrt, dass sie die Edelsteine für den *Efod* aus Gan Eden hatten. [Baal haTurim]

וְהַטּוֹר הַשֵּׁנִי נִפְךָ סַפִּיר וַיְהִי־לָם:

11

Und die zweite Reihe:

Nofech (Rubin), **Sapir** (Saphir) und **Jahalom** (Jaspis).

Saphir: nach anderer Meinung ist סַפִּיר der Lapislazuli.

וְהַטּוֹר הַשְּׁלִישִׁי לְשֵׁם שָׁבוּ וְאַחֲלָמָה:

12

Und die dritte Reihe:

Leschem (Hyacinth), **Schwo** (Achat) und **Achlama** (Amethyst).

וְהַטּוֹר הַרְבִּיעִי תְּרִשִׁישׁ שֵׁהֶם וַיִּשְׁפֶּה מוֹסַפֵּת מִשְׁבְּצוֹת זָהָב
בְּמִלְאָתָם: 13

Und die vierte Reihe:

Tarschisch (Chrysolith), **Schoham** und
Joschfe (Onyx);

**von goldenen Einfassungen umgeben wurden
sie eingesetzt.**

וְהָאֲבָנִים עַל־שְׁמֹת בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל הָנָה שְׁתֵּים עָשָׂרָה עַל־שְׁמֹתָם
פְּתוּחֵי חֹתָם אֵישׁ עַל־שְׁמוֹ לְשָׁנַיִם עָשָׂר שְׁבֻט: 14

**Und die Steine waren für die Namen der Kinder
Israel, zwölf für ihre Namen; in Siegelstich war
der Name eines jeden der zwölf Stämme darauf.**

וַיַּעֲשׂוּ עַל־הַחֹשֶׁן שְׁרָשָׁרֹת גְּבֻלַת מַעֲשֵׂה עֶבֶת זָהָב טְהוֹר: 15

Dann brachten sie an dem Brustschild (*Choschen*)
**verschlungene Ketten in geflochtener Arbeit aus
reinem Gold an.**

וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי מִשְׁבְּצוֹת זָהָב וּשְׁתֵּי טְבַעֲת זָהָב וַיִּתְּנוּ אֶת־שְׁתֵּי
הַטְּבַעֲת עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן: 16

**Sie machten zwei goldene Einfassungen und
zwei goldene Ringe und brachten die beiden
Ringe an den beiden Enden des
Brustschildes** (*Choschen*) **an.**

וַיִּתְּנוּ שְׁתֵּי הָעֶבֶתֹת הַזֹּהָב עַל־שְׁתֵּי הַטְּבַעֲת עַל־קְצוֹת הַחֹשֶׁן: 17

**Und sie befestigten die beiden goldenen
geflochtenen Ketten an den beiden Ringen an
den Enden des Brustschildes** (*Choschen*).

18 וַיֵּאֵת שְׁתֵּי קְצוֹת שְׁתֵּי הָעֲבֹתֹת נָתְנוּ עַל־שְׁתֵּי הַמְּשַׁבְּצֹת וַיִּתְּנֵם
עַל־כְּתֻפֹת הָאֵפֹד אֶל־מִוֶּלְפָּנָיו:

Und die beiden Enden der beiden geflochtenen Ketten befestigten sie an den beiden Einfassungen, und diese befestigten sie an den Achselbändern des Efod, an der Vorderseite.

19 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טְבֻעֹת זָהָב וַיִּשְׂיִמוּ עַל־שְׁנֵי קְצוֹת הַחֹשֶׁן עַל־שְׁפָתוֹ
אֲשֶׁר אֶל־עֶבֶר הָאֵפֹד בֵּיתָהּ:

Und sie machten zwei goldene Ringe und befestigten sie an den beiden anderen Enden des Brustschildes (*Choschen*), an dem inneren Saum, an der dem *Efod* zugewendeten Seite.

20 וַיַּעֲשׂוּ שְׁתֵּי טְבֻעֹת זָהָב וַיִּתְּנֵם עַל־שְׁתֵּי כְּתֻפֹת הָאֵפֹד מִלְּמַטָּה
מִמּוֹל פָּנָיו לְעֻמַּת מַחְבְּרָתוֹ מִמַּעַל לְחֹשֶׁב הָאֵפֹד:

Und sie machten zwei goldene Ringe und befestigten sie an den beiden Achselbändern des *Efod*, unten an der Vorderseite, dicht an der Naht, oberhalb des Gurtes des *Efod*.

21 וַיִּרְכְּסוּ אֶת־הַחֹשֶׁן מִטְּבֻעֵתוֹ אֶל־טְבֻעֹת הָאֵפֹד בְּפִתִּיל תְּכֵלֶת
לְהִיֵּת עַל־חֹשֶׁב הָאֵפֹד וְלֹא־יִזַּח הַחֹשֶׁן מֵעַל הָאֵפֹד כַּאֲשֶׁר צִוָּה
יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

Und sie banden das Brustschild (*Choschen*) mittels seiner Ringe an die Ringe des *Efod* durch eine himmelblaue Schnur, sodass er oberhalb des Gurtes des *Efod* fest anlag und das Brustschild (*Choschen*) sich nicht von dem *Efod* wegrückte, wie der Ewige Mosche befohlen hatte.

Tehillim Yomi – die täglichen Tehillim

Man sagt diese Tehillim sofort an Schacharit anschließend.
Wenn das nicht möglich ist, kann man sie den ganzen Tag über sagen – bis zu *Schkiat ha-Chama* (halachischer Sonnenuntergang).

24. Tag

יום כ"ד לחודש

Kap. 113 – Ende 118

פרק קי"ג – סוף פרק קי"ח

Über diesen Link geht es zu den heutigen Tehillim

<http://tehilim.co/>

Wenn man vom ersten bis zum letzten Tag eines hebräischen Monats durchhält, hat man das ganze Sefer Tehillim gesagt.

Diese Webseite sollte nur an einem Ort verwendet werden, an dem *Limud ha-Torah* erlaubt ist.

© Copyright Rav Sternglanz und Orot Wien

Orot soll das Torah-Studium fördern: Verwendung zu Privatzwecken ist erwünscht. Jede andere Verwendung und Vervielfältigung bedarf dem schriftlichen Einverständnis der Rechteinhaber.

Wollen auch Sie das Projekt »Orot« finanziell unterstützen?
Wenden Sie sich bitte an sponsoring@orot.at für Details.

Das Projekt Orot wird gesponsert von

**Gabriel Abaev, Michael Abaev, Benjamin Abramov,
Eduard Emanuel Abramov, Ariel Babadschanov,
Sharon Chachmov, Adam Kandov, Emanuel Leviev,
Rafael Leviev, Zalman Malaiev, Elnatan Natanov,
Dipl.-Ing. Avihay Shamuilov, Elijahu Ustoniazov,
Yair und Michael Yagudayev, Ofir Zukowitci.**

לזכות הילדה

איילת בת אל־נתן ותמי

לברכה והצלחה עם כל משפחתה

לזכות משפחת

זלמן הלוי ותמר חוה מלייב

לברכה והצלחה בכל מעשי ידיהם

לעילוי נשמת

משה בן ציביה ז"ל | אמא בת זלפה ז"ל

ליזה בת רחל ז"ל

מיכאל דמקרי מישה בן חנה ז"ל

מיכל רפאלה ז"ל בת פירה שירה פרוזה

שרה בת לאה ז"ל

חננאל בן יעל ז"ל

נריה בן אסתר ז"ל | מיכאל בן אולגה אורלי ז"ל

זלמן הלוי בן בחמל ז"ל | ליזה בת שרה ז"ל

אליהו בן זולאי ז"ל | רחמין ז"ל דמקרי רמי בן לאה

דוד בן בלוריה ז"ל | פנחס בן דבורה ז"ל

דנה ליאל ז"ל בת דבורה

יאיר בן עמנואל ז"ל | ציפורה (סוניא) בת יעקב ז"ל

יעקב בן ישועה ז"ל

אמנון בן ברוכה ז"ל | ז'וריק בן ברוכה ז"ל

מורי וחמי דוד בן שלמה ז"ל

תנצב"ה

In liebevollem Andenken an

Joseph ben Pessach sel. A.

Eda bat Jehoschua sel. A.

תנצב"ה
